

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőség: Versecz, Laktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben öv. Kirchnerné felvétel és rendezés iradjában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kadice-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Egész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felölös szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

V. évfolyam.

Vasárnap 1896. évi április 19-én.

16. szám.

Versecz 1896 április 15.

Az a mozgolódás, melyet társadalmunk közművelődése érdekében kifejtett, szorosabban véve csak az alkotmány helyreállításának idejétől kezdődik. A szabadságharc után tartózkodók voltak az emberek az egymással való érintkezésben s alig-alig jutott eszükbe, ha keblükben honolt is, hogy egyik-másik nemzeti ideált — lett légyen az az akkori felfogás szerint teljesen ártatlan, — nyilvánosan érvényre emeljék. Az alkotmányos korszak beálltával aztán, rohamos haladásra szánta el magát a magyar társadalom, mintha csak egy esztendő alatt akarta volna helyreütni minden egyes évtized lomha, de nem szándékos mulasztásait.

Ha ma végigtekintünk társadalmunkon, lehetetlen hogy szemünkbe ne tűnjenek azok a visszás állapotok, a melyeket közművelődési téren éppen ez a rohamos fejlődési vágy és folyamat idézett elő.

Nem kell hosszasan bizonyítani, hogy nem nevezhető egészséges közművelődési fejlődésnek, ha az emberek kebléből nemzetiség, rang, osztály és vagyonkülömbőség nélkül kiveszőfélben van minden ideál. Már most csak az a kérdés, képzelhető-e igazi értelemben vett közművelődés, idealizmus nélkül? Erre a kérdésre a mindennapi élet társadalmi eseményei habozás nélkül adhatják meg a feleletet hogy: nem. Mindennek dacára küzdök társadalmunk s haladni kíván a közművelődés utján, de meglátszik törekvésén,

hogy az nem természetes törekvés és haladás, hanem modern affektálása az őszinte emberi barátság, szeretetnek, összetartásnak és egyetértésnek. Hogy ebben a tekintetben mily nagy éppen itt nálunk Verseczen a hiányosság, azt megmutatta az annyi küzdés közt megalakított új kaszinó mult szombaton megtartott első társasestélye is.

Ha fokról-fokra rang- és osztálykülömbőség szerint vizsgáljuk társadalmunkban ezeket a jelenségeket, arra a meggyőződésre jutunk, hogy ámbár az újjáébredés óta az alsóbb rangosztály óriási lépésekkel törekedett utólag a rangban magasabb társadalmat és bejutni vágyott minden áron annak rétegeibe, sem ideáliter, sem materiáliter igazán át nem változott, csak bizonyos külső mázfélét öltött magára; erkölseiben pedig határozottan inkább hanyatlott sem mint erősödött.

Talán még szívósabban állotta meg a helyet e tekintetben az a magasabb rangosztálybeli, mivel ez közművelődési tekintetben a vagyon menedéke alatt inkább emelkedhetett, semmint süllyedt, de magyarázható ez a szellemi felsőbbség vívmányának is az anyagi dolgok felett.

Ha a szó teljes értelmében vett nép közművelődési viszonyait tesszük vizsgálódás tárgyává, még kedvezőtlenebb eredményeket tapasztalunk. Közöttük éppen nincs egyetértés, csak a rossz iránt, az is csak

elvéve s ez még szerencse. A paraszt nép közművelődése az új alkotmányos korszak óta fejlődött ugyan az általánosságban, de óriási mértékben süllyedt a nép erkölcsi magatartás tekintetében. Azok az elemek, amelyek a paraszt nép közt apostolokként terjesztették a polgárisodást, úgy látszik nem igen viselték sziveiken az erkölcsi, — hanem csak anyagi eszközöket — s a nép fokokint való anyagi romlása megteremtette ugyan bizonyos nemét a közművelődésnek, de elhíntette a magyát az erkölcsi süllyedésnek is! Kihalt az ideál a nép szívéből is és a nélkül az egészséges közművelődés nem képzelhető. Igaz, hogy a népre nézve inkább hátrányos, semmint előnyös volt az is, hogy az 28 év előtt még nyers és gondolkodásban korlátolt elem hirtelenében olyan jogokat nyert, a melyeket érvényesíteni csak ferde értelemben tudott s tud többé-kevésbé még ma is, ha hozzávesszük, hogy ezeket a jogokat még ma is illetéktelen oldalról magyarázzák neki, részint pedig a tul szabad, — de lelkiismeretlen — irott betű elcsavarja fejét, képet alkothatunk magunknak népünk egészséges közművelődéséről.

Önként következik mindebből, hogy társadalmunkban a beteges jelenségek természetes okokon alapszanak. Az a társadalom ugyanis, a melynek szellemi fensőbbsege kiküszöböli kebléből mindazt, ami ideális, nem méltó arra, hogy diadalmaskodjék a materiális eszmék fölött, már pedig évezredek tesznek róla tanubizonyságot, hogy az anyag kincse muló, — míg a szellemé örökké tartó.

Tárcza.

Az ördög országában.

Még most is borzongás fog el, ha rá gondolok s libabőrzik a bőröm, mint mikor hűvös szellő csapja meg Kárpát csöndes tengerszemének sima fölületét.

Ebben a gyönyörű hasonlatban mindenestre igaz annyi, hogy hűvös szellő csapott meg s megdidergtem, mikor onnan kijöttem. A magábaszállás öntudatlan érzete mián-e, mely titkon beopta magát lelkembe, vagy a nagy ellentét folytán, mely a pokol és a paradicsom közt van.

Mert valóságos pokolban jártam s a főváros valóságos paradicsom. Csak tudni kell a módját, tudni kell megtalálni a tiltott fának gyümölcsét s azzal óvatosan, mértékletesen élni, nem úgy, mint Adám apánk, a kinek a miatt mondták föl a paradicsomot, mert nem értette az óvatos élés mesterségét.

Mi fővárosiak dicsekszünk azzal, hogy tudunk élni — szánalom a kivételeknek — s föltudjuk találni paradicsomunkat sok helyütt. Ennek azonban meg van a maga visszahatása, mert az ember foga a sok édességtől is elválik, nemcsak a sok savanyúságtól. A lélek, a szellem épp oly kótyagos lesz, mint a test s a szakadatlan, gondatlan vigalom után neki is csak oly jól esik egy kis cibere, mint a meg-

savanyodott gyomornak, illendő kirugasoknak utána.

Egyszerű természeti törvény, hogy a sok jóra csömör következik. S nagyon természetes, hogy a lelki fásultságnak s az ettől csak pár lépésnyire ólálkodó megbánásnak a hangulata legjobban a Nagyhéten rohanja meg az embert, mikor alkalmá is van rá s suggerálta is a komor idő, a templomok gyásza, a kétezer év előtti drámára való visszaemlékezés, melynek megrázó tragikumát a századok szürke kódén keresztül mindig nagyobbak látjuk. A részletek körvonalai elmosódnak, de az egész kép nagyobb, mint párázatos, kódós időben a holdvilág.

S ha már a megbánásnál vagyunk, akkor csak egy lépés a pokol. Mert bármit mondjanak is, ha biztosan tudnók, hogy nincs pokol, az emberiség nem sok megtért juhhal dicsekedhetnék.

Tanultam valaha a kis katekizmust, mely a pokokról azonban csak annyit tud mondani, hogy léssen ott sirás-rivás és fogok csikorgatása! Ez még gyerek koromban sem elégítette fantáziámat, mely valami pozitív képet akart volna birni az ördög országáról. Áhítottam a borzalmas részletekre, mert szerettem volna néha igazán megborzadni, hogy igazán félhessek a pokoltól és az ő sötét hatalmaitól, ördögöktől. Kiről sok rettenetést hallottam ugyan, le is festették előttem a hittanáram nagy ékeszólással, el is hitették velem, hogy itt jár a

földön az emberek közt „mint ordító oroszlan, nézvé, hogy kit nyeljen el.“ De elevenen nem láttam.

Élemedett koromban olvastam azután Dantét is, s mohón faltam az ő isteni komédiájának első részletét, a Pokol-t. Ez már rettenetes fölcsigázta a képzeletet, s némi előzét nyújtotta a tulvilági nemulassnak. Egészen ez sem elégített ki, de szilárdul megérlelődött bennem az a meggyőződés, hogy a képzőművészet, a festészet csak Dante örökszép műve nyomán ábrázolhatja a Pokol borzalmaikat.

Ami akkor csak vágy volt, azt most megvalósulva láttam hazánk székes-fővárosában, melynek immár pokla is van a városligeti fasor legvégén, egy koloszszerű, kívülről is mély benyomást keltő palotában. Márkus építész tervezte, s a poklot Molnár és Trill festőművészek vázrasolták bele. Mire a nagy millenáris tárlat megnyílik, akkorra ez is látható lesz, mert immár most is kész volna, csak még a legutolsó simításokat, apróbb tennivalókat kell végezni rajta.

És én láttam a poklot, Dante nagy fantáziájának festett megörökítését, s megtettem e rengeteg körpanorámában azt a mesészerű utat, melyet Dante tett meg Virgilius társaságában minden poklokon keresztül.

És én megesküszöm, hogy ilyen fenségesen szép, de egyuttal borzalmas nagypéntekem még nem volt soha.

Nehéz lesz kiegyenlíteni társadalmunk közművelődési életében zeket a controverziákat mindaddig, míg szellemi felsőbbbségünkkel ugyancsak közművelődési tekintetekben imponálni nem tudunk.

Hiába való minden törekvés, anyagi és szellemi fáradozás mindaddig, a míg társadalmunk műveltebb rétegében bizonyos visszafejlődés be nem következik; közművelődésünk egészségtelen marad. Éppen azért, mert műveltebb társadalmunk visszafejlődés nélkül úgy látszik nem képes kitárni kebelét annak, a mi eszményi, csupán az anyagnak hódol — mely pedig neki lépten-nyomon hadat üzen, — vagy megfordítva ő üzen annak háborút, — holott a szellem felsőbbbségének engedni és diadalmaskodni kellene.

NAPI HIREK.

Áthelyezés. Jörg Endre, járásbíróágunk aljegyzője hason minőségben Máramaros-Szigetre helyeztetett át. Ha a verseczi magyar társaság szeretett és kedvelt „B a n d i”-ja egyike lett volna a tuczatembereknek, megelégedtünk volna a fentebbi hír rövid regisztrálásával, de mivel a távozó magyar társaságunk egyik legbuzgóbb is leghasznavehetőbb tagja volt s verseczi hivatalos és társadalmi működése alatt kinyerte hazafias intelligenciánk osztatlan szeretetét, távozása felett nagy sajnálatunknak adunk kifejezést. Jörgné szül. Dráskóczy úrnő, távozása által szintén elveszítjük a magyar jótékony-célú előadások szereplőinek egyik kimagasló alakját.

Rádits Emilánt, mint a „Branik” írja, a kormány visszahelyezte kolostortörténeti állásába.

Kinevezések, áthelyezések. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Stefanovics Wladimir okl. tanítót az ulmai községi iskolához rendes tanítónak, — az igazságügyminiszter Horváth Gyula temesvári kir. törvényszéki díjnokot a facseti, Dolorean János bográni kir. járásbíróági díjnokot a karolyfalvi kir. járásbíró-sághoz irnokká nevezte ki. — **V a l a s z t á s.** Pancsova város közgyűlése dr. Karattur Arthurt, Torontalmegye tb. alügyészét választotta meg az üresedésben volt főjegyzői állásra. — Dr. Molnár Viktor főispán Rásó Sándor debreczeni lakos végzett joghallgatót közigazgatási gyakornokká és Beile Janos fehértemplomi lakost járási irnokká nevezte ki. Mint a két ujonnan kinevezett szolgálattételre a fehértemplomi szolgabíró hivatalhoz osztatott be.

Halálozás. Hammerschmidt Károly papirkereskedő 8-éves kis fiát, a közs. népiskola II-ik osztályú növendékét a múlt Hétfőn rövid szenvedés után megölte a gyilkos sarlach. Aldás és béke a kis halott poraira.

Brankovics pátriárka és a verseczi püspökség. A helybeli Srpstvo című lap — állítólag megbízható forrásból eredő azt a hírt közli, hogy „Brankovics pátriárka a verseczi püspöki helynöknek, Zmejanovics archimandritának megparancsolta, hogy vonuljon ismét

vissza kolostorába.” Zmejanovicsot tudvalevőleg a verseczi püspök halála után maga Brankovics pátriárka helyezte ide mandatáriusnak. Zmejanovics mihamar megszerezte magának a magyar kormány kegyét. A kormány nem is mulasztotta el, hogy Zmejanovicsnak elismerését fejezze ki, hivatalosan is kinevezve őt püspöki helynöknek, kiutalványozván egyúttal számára a szerb egyházalapról a megfelelő járandóságokat. A szerb egyház autonómiaja, a szerb lap szerint ezáltal két irányban is sérelmet szenvedett. Első sorban azért, hogy a helynököt a kormány nevezte ki, a mi 1848 óta nem történt meg; másodsorban azért, hogy a járandóságok kifizetése az egyházi alapról rendeltetett el, a mire csak a kongresszusi bizottmány van a szerb lap szerint feljogosítva.

Milleniumi fák ültetése. Említettük már lapunk egyik előző számában, hogy városunk törvényhatósága hazánk ezredéves fenállásának emlékére regényes várhegyünk egyik kies zugában facsoportozatot fog ültetni. A múlt vasárnap délelőtt meg is történt az ünnepélyes aktus, sajnálatos azonban, hogy a szombaton éjleli eső után bekövetkezett hideg és nedves időjárás, sokakat vissza tartott az ünnepélyen való részvételtől, sokan azt hitték — hogy, mint már egyszer történt — az ünnepély elhalasztatik — így még a törv. hat. bizottsági tagok is odahaza maradtak. Városunk főispánja Pálffy Elemér, Seemayer János kir. tan. polgármester, Bodó főkapitány vezetése alatt egy kis lelkes csapat múlt Vasárnap kivonult a helyszínre. Az első fát a főispán ültette el. Ennek töve alá jött az előbb már elkészített, üvegóra és pléhedénybe zárt, a jelenlévők, a város tanácsa által alairt jegyzőkönyv egyik példánya. Az ültetésnél a főispán lelkes beszédet intézett a jelenlévőkhez, azon hő ohajttal, hogy az ültetett emlékfák fejlődjenek, virágozzanak, sokáig hirdessék a millenium évének emlékét — hő fohászt küldött az egék urához, hogy szeretett magyar hazánk az új ezredévekben felvirágozzék, legyen hatalmas és dicső Seemayer polgármester a második fa ültetésénél szintén ékes szavakban beszélt, hivatalosan elkeresztelte a 21. drb fából álló facsoportot és a mellette levő hegyi forrást a Millennium nevével.

Városi közgyűlés. Törvényhatóságunk a múlt szerdán tartotta meg e hónap 1. rendes közgyűlését Pálffy Elemér főispán elnöke alatt. A városatyák ez alkalommal nagyobb számban jelentek meg, mert már előzőleg híre jart, hogy a Beer-féle ház megvételének kérdése szenvedélyes vita tárgyat fogja képezni. Beszéd volt is annyi, hogy még a mi rendkívüli türelemmel megáldott s e tekintetben már sokat tapasztalt és megédzett városatyáink is megszokták a dolgot. — „Naa: So werden mir nie fertig! imigyen sohajtozának, midőn az óra delet mutatott! Nem is lettek készen délelőtt a tárgyszorozat letárgyalásával, a közgyűlést délután kellett folytatni. A tanulságos közgyűlés lefolyása a következő volt. Elnöklő főispán megnyitván az ülést Seemayer polgármester felel Rottlernek egy régibb interpellációjára a makadamasztalozás ügyében. A feleletből megtudtuk hogy a város az eddigi munkálatokért 186.972 frt 25 krt adott ki e célra, ez összeghez azonban még 3108 frt, mellékkiadás járult. Petrovits t. h. b. t. beszélni kezd a tárgyhoz, mire

Oly rettenetes az a hangulat, oly lehűtő az a megdöbbenés, mely az embert elfogja e borzalmas helyen. Még a legridegebb embert is rég nem érzett sejtelmek, kétségek töprengések rohanják meg.

Hátha mégis? Hátha igaz? Hátha nem hiába tanultuk mi okos könyvekből s hallottuk tiszteletreméltó, hiteltérdemlő bácsiktól, hogy bizony aki rossz ember volt a földön, az nem viszi el szárazon a másvilágra. Ergo jó lesz úgy élnünk, hogy erre tekintettel és figyelemmel legyünk.

Javasolnék valamit, de nem teszem, mert úgy sem fogadják el. A feyházból kiszabadulandó gyilkosokat, hamisítókat, rablókat, s egyéb zsványokat előbb ebbe a köréületbe kellene hozni, hogy nézzék ki magukat s csak azután kellene őket szélnek eresztetni a nagyvilágba. Valamint hogy az sem ártana, ha az egyház fölkennt szolgálai a gyónó hiveket ide küldének. Itt illendő bünbánatra buzdulnának.

Ami csekélységet illeti nagyon csábit az ellentét. Legközelebb elmegyek az — orfeumba. Meg vagyok róla gözödve, hogy a látottak után nagyobb filozófiai magaslattól fogom nézni a szinpadon folyó hívságos cselekményeket. . .

— y.

főispán jövőre való mihez tartás céljából felvilágosítja a szót, hogy az interpellációra adott válaszhoz csak az interpelláló szólhat — az pedig nem volt jelen. Polgármester választát a közgyűlés tudomásul veszi. A felolvasott polgármesteri havi jelentés kapcsán Rottler azon kérdést intézi polgármesterhez: vajjon a temes-bega vízszabályozó társulat költségvetésébe fel vannak e véve Versecz városát érdeklő hátralekös vízmentesítési munkálatok, továbbá mily stádiumban van jelenleg az érdekeltség által befizetendő régi hátralekös leszámolási műveletének ügye. Polgármester azonnal megadja a feleletet kijelentvén, hogy ezen ügyeket a nevezett társulat f. hó 28-án tartandó bizottsági ülésén urgirozni fogja, mire főispán ajánlja, hogy azon biz. gyűlés alkalmával polgármester Vargits Imre és Bessenyei Ferencz orsz. képviselőkkel (utóbbi a közel múltban a képviselőházban a hátralekös ügyét úgy is szoba hozta) konferáljon és a jövő közgyűlésnek jelentést tegyen. Több törvény és rendelet kihirdetése után főispán közli, hogy Hemberger Bálint helyére, kikéköszönt, Rottler Ferenczet nevezte ki az igazoló választmány tagjául. A belügyminiszter által jóváhagyott építészeti szabályrendelet, (mely május hó 16-án lép életbe); tudomásul vétetik. A közegészségügy, testi épesség, közlekedés és köztisztaság elleni rendőri kihágásokról szóló szabályrendelet elfogadtatik. A peronospora viticola elleni védekezésről, valamint a közutak befásításáról szóló szabályrendelet a közgyűlés által elfogadtattott és 30 napig közzemlére lesz kitéve a főjegyzői hivatalban. A felolvasott „Versecz és vidéke társaság” vagyonának eladásából felmaradt 153 frt 66 kr kezelését szabályozó alapító levélnek a tanács által bemutatott szövege, mely szerint ezen összeg kamatait az állami főreáliskola egyik szegény, de szorgalmas növendéke fogja élvezni — egyhangulag elfogadtattott. Nagy és hosszantartó vitát keltett a tanács azon indítványa, hogy a verseczi takarékpénztár tulajdonát képező régi Beer féle ház a takarékpénztár könyveiben kitüntetett önköltséges aron a felállítandó törvényszék céljaira versecz város közönsége által megvettessék. Többrendbeli szavazás és sok szöcséplés után a jelen volt 99 szavazatképes t. h. b. tag közül 51 a tanács indítványa mellett, 27 pedig ellene szavazott. A tanács indítványa tehát győzelmet aratott. Az ügy jóváhagyás végett a Miniszteriumhoz terjesztetik fel. Egyúttal határozatilag kimondatott, hogy a városi tanács (ha a határozatot a kormány jóváhagyja) a házvétel módozatainak megállapítása céljából a verseczi takarékpénztárral érintkezésbe lépjen és tárgyalásainak eredményéről a közgyűlésnek jelentést tegyen. A korház, nyugdíjügy, árvaház, s a tűzoltó segélyalap pénztárainak zárszámadása, azon eset mián, hogy a pénzügyi bizottság 50 tagja közül csak két — mond két — városatya jelent meg az ügy előkészítő tárgyalásán — (Hja; ott nem jár am busas napi díj!) a pénztári bizottsághoz visszautasított. A gyampénztár 1895 évi mérlege tudomásul vétetett. Elhatározta továbbá a közgyűlés, hogy a községi elemi leányiskolánál egy harmadik parhuzamos osztályt állít fel, annyiaval inkább is, mivel a 4-ik a (és b) osztályokban 80—80 növendék van beírva Velykovits Zsófiának folyamodványára megengedi a közgyűlés, hogy a néhai férje által a kövezési munkálatoknál kötelezettségét 6547 frttal meg válthassa. A Phillip Mihály által képviselt szegedi Holtzer S. cég által, a városi szolgazemélyzet számára szükségelt ruhaneműek szállításánál elért árvesési eredmény jóváhagyatott. A helybeli hegyközség céljaira a mezőrendőri kihágásokból befolyó bírságpénzek 250.0-át átengedi a közgyűlés. Koszirovits Iván aljegyző hat heti, Milloschitz Béla pedig három havi szabadságot kapott. Beile Péter volt iskolaszolgálat nyugdíj ügyében beadott fellebbezésével elutasított.

Tanítógyűlés. A „Délmagy. Tanítóegylet” verseczi fiókegylete ez idei tavaszi gyűlését f. é. május hó 6-án Károlyfalván tartja meg.

A verseczi új kaszinó f. hó 11-én tartotta meg első tanczmulatságát a Glückmann-féle vigadó nagy termében. Sajnálattal kellett azonban tapasztalnunk, hogy a tagok ez alkalommal nagyon is kevés számban jelentek meg, pedig a mulatság fesztelen jó kedvvel a pirkadó hajnalig tartott. A jelen voltak — kik közt Pálffy Elemér főispán is megjelent, s a magy. kir. honvéd tisztikar, mely majd nem teljes számmal volt képviselve — igen kedélyesen és jól mulattak. Biztosan remélhetjük, hogy jövőre nagyobb publikuma lesz a kaszinó társasestélyének.

A kiállítók figyelmébe. A temesvári kereskedelmi és iparkamara a kiállítókat ez uton figyelmezteti, hogy a kiállítási tárgyak mulhatlanul f. hó 20-ig beszállítandók, minthogy az igazgatóság később beérkező tárgyakért nem vállal felelősséget. Az elszállításról **Matthias János** úr, a temesvári kerület kereskedelmi képviselője, értesítendő (Budapest, Podmaniczky-utca 8 ház 5 pav. I. em., 4 ajtó), hogy nevezett a kicsomagolásnál és elrendezésnél közbejárhasson.

Ezer délvidéki tanuló Budapesten. Páncsován egy eléggé nem dicsérhető mozgalom indult meg, melynek célja ezer délvidéki tanulóknak alkalmat nyújtani, hogy a milleniumi kiállítást megtekinthesse. A bizottság e napokban **Steinbach** tanfelügyelő elnöklété alatt ülést tartott, melyben **Monár József** előadó titkár következő javaslatait fogadták el: 1. A fősztolgabiroóságok útján megkeresi újból a hátralévő községeket az anyagi támogatás megszavazása iránt. 2. Felhívja a tanítókat, hogy jelentsék be, hány gyermek vesz községenként részt, ezek közül hánynak fedezi csékély költségét a szülő és hany a szegény? 3. A fősztolga bírói hivatalok megkéretnek, hogy az orvosokat megkeresni sziveskedjenek az iránt, ki hajlandó a gyermekeket ezen utjokban felkísérni. 4. Kérvény intézendő a vallás- és közoktatásügyi miniszterhez a közvetítő támogatásért a belügy és kereskedelmi minisztereknél; a belügyminiszterhez közvetítő támogatásért a székesfővárosnál kieszközölendő ellátásért (legalább ebédrel) és kalauzok kiküldéséért; a kereskedelmi miniszterhez egy ingyen különvonatért le és föl, valamint azon közvetítő közben járásért hogy a kiállítási igazgatóság a nagy barakkot 2 napra a gyermekeknek ingyen átengedje; a székesfővárosba a gyermekek ebédrel való ellátásáért; **Rónay** jénő torontalmegyei és **Pancsova** város főispánjához az úgy kegyes támogatásáért és végül a torontalmegyei milleniumi nagy bizottsághoz anyagi támogatásért.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár f. hó 12-én tartotta meg rendes évi közgyűlést **Braichler Nándor** elnöklété alatt. **Bunemann Árpád** titkár terjedelmes jelentésben számolt be az egyesület múlt évi történetének mozzanatairól. Jelentéséből felemlítjük a következőket: A tagok száma a múlt évben megfogyatkozott, 1893 elején 3152 tag volt felvére, december végén azonban mar csak 3017 maradt. E visszaesés oka különben első sorban abban rejlik, hogy **Detta** külön pénztár alakítására megkapták az engedélyt. A pénztár múlt évi bevétele 8638 frt 04 kr tett ki, melyből az év végén 208 frt 84 kr maradt a pénztárban. A kiadás legnagyobb részét a betegeknek kifizetett 2569 frt, gyógyszeréért 1180 frt képezte. A pénztár hivatalnokainak fizetése 1500 frtra

rúg. A kerületi pénztár vagyoni állapotának rosszabbodása azon okra vezethető vissza, hogy a Verseczi kerülethez tartozó községek közül 40-ben nem akadtak bizalmi férfiak.

Gyermekrablás. Szinte hihetetlenül hangzik az alábbi esemény, a mely azonban valóság-gal megtörtént a múlt Vasárnap. Versecz kel-lösközepén a nagy forgalmú **Andrássy** sétáté-ren d. u. 1/2 óra tájban egy csomó apró gyer-mek gondatlanul játszott a **Höschl**-féle ház előtt, midőn az egyik 3 éves kis leány fejére egy csavargó cigány asszony nagy kendőt do-bott, a gyermeket hamarosan bebugyálta és zsákmányával futni kezdett. A megriadt aprós-ág első pillanatban csak elámult, de azután midőn látták hogy kis játszótársukat csakugyan el akarja rabolni a csuf cigányasszony a kis sereg nagy sikoltozásban tört ki, a gyermekek lármájára **Höschl** háztulajdonos és **Dr. R**-né, a gyermek anyja figyelmes é lettek s megtud-ván a bajt üldözőbe vették a cigányasszonyt. Midőn az észrevette, hogy kergetik a leány-utczában ledobta a kis gyermeket és elmenek-ült. Az utca ez alkalommal teljesen néptelen volt, nem akadt senki, a ki tovább üldözhet-te és elfoghathá volna a gyermekrablót.

Chudy Hugó lejártoztatása. Megépő és igé-ri szentáncziós fordulat állott be a Chudyügyben. A főkapitány a vizsgálói iratokat udvaevőleg kététe az ügyészséghez, amelytől megkeresés érkezett a főkapitányhoz hogy Chudy rendőrtanácsost helyezze előző es lelató társába és kérésse át az ügyészség bor ünébe. A rendőrség e megke-ésnek eleget tett. A **Rottenbiller-utca** 33. számú ház előtt, amely-ben Chudy lakik, a déli órákban két békócsó állott meg. Az egyikből **Farkas** rendőrtanácsos és **Szalay** detektiv, a másikkól **Kacsu** detektiv és egy rendőrtiszviselő szállótak ki és fölmentek Chudy lakására. A birtoklótól megfosztott rendőrtanácsos épen íróasztala mellett volt elfoglalva, mikor egykori kollegája belépett hozzá és fölolvasta előző az ügyészség megkeresését. A megőrt ember halvány arc-csal hallgatta végig a fölolvastat azután egyenruhába öltözött és követte a rendőrség kiküldőteit, egyenesen a főkapitány-ság épületébe hajtottak vele. Itt **Farkas** tanácsos a szokásos jegyzőkönyvet vette föl előbb, aztán levitette az őrszobába, ahonnan két detektiv kíséretében vitték el a **Markó**-utcai törvényház épületébe, ahol **Köszludny** fogházfelügyelő vette őt át. Chudynek neje (gyermekei nincsenek) szintén otthon volt, mikor a rendőrség kiküldőteit megjelentek a lakásában. A szegény asszonyt teljesen megtölte a nagy csapás, annál inkább mert az utolsó napokig nem tudott térje dolgairól semmit. Cseh asszony lévén, nem olvasott magyar lapokat soha, férje pedig tagadott előtte mindent azt mondván, hogy 300 forint miatt van ellene vizsgálát. A főkapitány különben is megtiltotta, hogy bármiféle újságot vigyenek Chudy laká-sára. Csak pár nap előtt tudott meg az asszony egyet-mást csehországi rokonai ugyanis kivágták a cseh lapokból a Chudyra vonatkozó közleményeket és azokat elküldték az asszonynak. Érdekes, hogy Chudy **Abbáziába** akart utazni nejével és már mindent elpakolt. Utazásába azonban az ügyészség beleszólt.

Szerkesztői levelezés.

D — c — Régi, mindennap tapasztalható dolog az, hogy az ideális dolgokért lelkesülő és azok javát munkáló egyének fáradozásai elé gátot szokott vetni a „Semmittevők” osztálya. Ez az újabb tapasztalat azonban ne rettenesse vissza a munkától. Az igazság győzedelmeskedni fog! Ki mint vet, úgy arat. Bátoran előre!

Nyilttér.

Selyem-damasztok 65 krtól 14 frt 65 krig méterenként — valamint fekete, fehér színes **Hennebergselyem 35 krtól 14 frt. 65 krig méterenként** sima, csikos, kockázott, mintázott damaszt s. a. t. (mint egy 240 különböző minőség, 2000 szín és mintázatban s. a. t.) a megrendelt áru **postabér és vámmentesen a hához szállítva mintákat postafordultával küld: Henneberg G. (cs. k. udvari szállító) selyemgyára Zürichben.** Svájcba címzett levelekre 10 kros, és levelező lapokra 5 kros bélyeg ragasztandó. Magyar nyelven irt megren-delések pontosan elintéztetnek.

Pályázat.

A verseczi kerületi betegsegélyző pénztár-nál évi 1000 frt. javadalmazással egybekötött pénztári orvosi állást betöltésére. Pályázni kívánók kötelesek ebbeli kérvényeiket f. é. május hó 10-ik a kerületi betegsegélyző pénztárnál benyújtani.

Verseczen 1896. ápril hó 17-én,

Braichler Nándor,
elnök.

MARGIT-CRÉME



hírneves, az elegáns hölgyek által használt arccrème (nem zsiros kenőcs) rövid idő alatt ifjítja és szé-píti az arcot, eltávolít az arcz-ról mindennemű bőrtisztatlanságot.

Egyedüli szer szeplő, májfoltok, pattanások, bőrtatka (mites-ser) ellen. Bámulatos hatása abban rejlik, hogy a bőre kenve az ál-tal rögtön fölvetetik és ez okozza azon csodás átalakulást, hogy szeplővel vagy májfoltokkal tel-jesen fedett arcz 3-4 nap alatt alabástrom fehérré lesz.

Mivel nem z iros, — nappal is alkalmazható, — a crémével bekent bőrtön a hölgy-por remekül tapad. Ára 50 kr., 1 frt. **Margit-szappan ára 35 kr. Margit-hölgy-por fehér, rózsá és crème színben ára 60 kr. — Margit-fogpép 50 kr.**

FÖLDES KELEMEN gyógyszer-tára.
Aradon, Deák Ferencz-utca 11. sz.

Főraktár Verseczen:
Müller Oszkár-féle gyógyszer-tár.

Uj rőfös- és divatárú-üzlet megnyitása.

T. CZ.

A legmélyebb tisztelettel hozzuk tudomására, hogy Verseczen báró **Baich** palota sarkán egy, a mai kor igényeinek teljesen megfelelő

rőfös- és divatárú-üzletet

nyitottunk, illetőleg ujjolag berendeztük. Óriási raktárt tartunk mindennemű **angol, francia és belföldi női- és férfi-ruha kelmékből. Piquet, atlasz szatin, francia batiszt és voilkból, fekete és színes ruha. Blouse selyemkelmék és selyemkendőkből. Szepességi, Rumburgi, Schleziai és irhoni vászon, törülköző és asztalnemüekből, czérna és pamut kanavászok, szefir és oxfordból. Jute tapestry, gloria brüsseli futó és összetett szőnyegek-ből. Női és férfi fehérenemüekből, nap- és esernyők-ből. Ugyisintén teljes menyasszonyi kelengyék, minden elképzelhető árban. Valamint mindennemű gyászkelmék-ből.**

Midőn új üzletünket t. cz. becses figyelmébe ajánlani bátor-kodunk, biztosíthatjuk, miszerint főtőrekvésünk arra fog irányulni, hogy t. vevőinket úgy ár, mint kiszolgálás tekintetében teljesen kielégítsük, miről meggyőződést szerezendő becses látogatását kéri-k

illő tisztelettel

Lövenstein és Györi.

Árverési hirdetemény.

A verseczi kir. jbiróság mint tlkvi hatóság közhírré teszi, hogy Weifert Adam és Veronika verseczi lakosnak Paunov férj Stanisits Julka jakukai és Paunov Sándor verseczi lakos ellen 280 frt. tőke ennek 1879 évi december hó 18-tól járó 6% kamatai 88 frt. 55 kr. eddigi és 11 frt. 65 kr. jelenlegi költségek behajtása végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s a Versecz város 4879 sz. tjkvben A. I. 17426, 17629, 18056, 18828 hr. sz. ingatlanokból Paunov férj. Stanisits Julkát és Paunov Sándort megillető $\frac{2}{3}$ része 888 frtban megállapított kikiáltási árban 1896. évi April hó 25-ik napján déli-előtti 9 órakor ezen kir. jbiróság árverelő helyiségében megtartandó nyilvános árverésen következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.:

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felül ígéretet senki sem tenne, az árverésre kifizetett ingatlan a kikiáltási áron alól is eladtni fog.

2. Árverezni kívánók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át, vagyis 88 frt. 80 kr. készpénzben, vagy az 1881. 60. törvény-cikk 42. §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. november hó 1-én 3333 sz. a. kelt l. M. rendelet 8. §-ban kijelölt ovadékképes értékpapirokban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a kir. járásbírószék telekkönyvi irodájában s a fentnevezett község előjáráságnál megtekinthetők.

Verseczen, 1896. évi februar hó 12-ik napján.

A kir. jbiróság mint tlkvi. hatóságnál.

Paulovics, kir. jbiró.

Árverési hirdetemény.

Alulírott kiküldött végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a verseczi kir. jbiróságnak 1896. évi 2308 számú végzésével a verseczi takarékpénztár felperes részére G. J. Einhorn alperes ellen 250 frt. 50 kr. s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán nevezett alperestől lefoglalt s 498 frtra becsült ingóságokra a verseczi kir. jbiróságnak 1896. évi 3606. számú végzése folytán az árverés elrendeltétvén, annak a helyszínen vagyis Verseczen alperes lakásán leendő megtartására határidőül 1896. évi április hó 24-ik napjának d. u. 3 órája tüzetik ki, a mikor a bíróság lefoglalt butor s egyéb különféle ingóságok az 1881. 60. t.-cz. 107. és 108. §-ai szerint a legtöbbet ígérőnek készpénz fizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is, el fognak adatni.

Felhívotnak egyuttal mindazok, a kik a lefoglalt tárgyra oly elsőbbséggel bírnak, mely az ezen ügybeni végrehajtási iratokból ki nem tűnik, miszerint elsőbbségi igényeket az árverés megkezdése előtt szóval vagy írásban alulírt végrehajtónál az 1881. évi 60. t.-cz. 111. §. értelmében a különbeni következmények terhe alatt bejelenteni el ne mulasztják.

Kelt Verseczen 1896. évi ápril hó 18-ik napján.

Fixmann György,
kir. bir. végrehajtó.

**Richter-féle Horgony-Pain-Expeller
Liniment. Capsici comp.**

Ezen hírneves háziszser ellentállt az idő megpróbálásának, mert már több mint 25 év óta megbízható, fájdalomcsillapító bedörz ölesként alkalmaztatik közvényenél, csuznál, tagszagatásnál és meghüleseknél és az orvosok által bedörzölésekre is mindig gyakrabban rendeltetik. A valódi Horgony-Pain-Expeller gyártó Horgony-Liniment elnevezés alatt nem titkos szer, hanem igazi népszerű háziszser, melynek egy háztartásban sem kellene hiányozni. 40 kr., 70 kr. és 1 frt. üvegenkénti árban majdnem minden gyógyszer-tárban készletben van; főraktár: Török József gyógyszerésznél Budapesten. Bevásárlás alkalmával igen óvatossak legyünk, mert több kisebbbértékű utánzat van forgalomban. Ki nem akar megkárosodni, az minden egyes üveget „Horgony” védjegy nélkül mint nem valódit utasítsa vissza.

Richter F. Ad. és társa, csász. és kir. udvari szállítók,
Rudolstadt (Thüringia).



Utolsó főhuzás.

Magyar

osztály sorsjáték.

Legnagyobb nyeremény a legkedvezőbb esetben

1 Millio Korona.

Huzás naponta

1896 Majus 12-től 28-ig.

Nyeremény	korona	korona
1 jutalomdíj	600 000	= 600 000
1 „	400 000	= 400 000
1 „	300 000	= 300 000
1 „	200 000	= 200 000
1 „	100 000	= 100 000
2 „	40 000	= 80 000
2 „	20 000	= 40 000
5 „	10 000	= 50 000
10 „	8 000	= 80 000
34 „	6 000	= 204 000
100 „	2 000	= 200 000
200 „	1 000	= 200 000
2 650 „	200	= 530 000
22 000 „	150	= 3 300 000
25 007 „	nyeremények és 1 jutalom	= 6 284 000

III. osztályu vételsorsjegyek árai:

$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{20}$
60.—	30.—	6.—	3.— forint

Ezen eredeti sorsjegy áron kívül ajánlott levél portója és nyeremény jegyzékért 25 Kr. melléklendő.

Sorsjegyeket ajánl és szétküld az összegnek postautalványon való előzetes beküldése mellett vagy utánvétellel

Heintze Károly

Budapest, Szervita-tér 3.

Sürgöny czim: **Lottoheintze Budapest.**

II. osztályu sorsjegyeknek a III. osztályra való megújítása a II. osztályu sorsjegy visszaváltása és a megújítási díj befizetésével és pedig:

$\frac{1}{1}$	$\frac{1}{2}$	$\frac{1}{10}$	$\frac{1}{20}$ sorsjegy
20.—	10.—	2.—	1.— forint

legkésőbbben május 2-ig eszközleendő.

Nyertes sorsjegyeket minden magasságban beváltak.

A magyar királyi államvasutak gépgyárának vezérügynöksége

Budapest, József-körút 41. szám alatt.

Ajánlja: a magy. kir. államvasutak gépgyárában készült gőzeséplő garnitúrait, ipari czélokra alkalmas „Compound” lokomobiljait és egyéb gazdasági gépeit.

1896. évi augusztus 1-től, Váci-körút 32. és József-körút 41. sz. alatt.